



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Ich bin a mame אִיב רִיא = עמאמא.

Jaffe, Joseph, 1865-1938; Goldstein, Jennie, 1895-1960

New York, New York: Trio Press, Inc. (28 E. 4th St.), 1925

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/6O47BZEGAAIWW8Z>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

איד בין א מאמע

Ich Bin a Mamma

מוזיק פון מר. יאפפע
ארענזשירט פון
אלעקסאנדער אלשאנעצקי

ווערמער פון
דזשעני גאלדשטיין
און מארים ראנד



געזונגען פון

דזשעני
גאלדשטיין

אין מאקס געבילס נייע גרויסע פראדאקשאן

איהר גרויסער סוד

“HER GREAT SECRET”

בעארבייט און רעזשיסירט פון מאקס געביל

מעלאדראמא אין 4 אקטען, פון ל. פריימאן

Played with GREAT SUCCESS at the

Gabel's People's Theatre

201 BOWERY, NEW YORK

Tel. Dry Dock 0858

Progressive Book Store

A. WASSERMAN, Prop.

BOOKS, STATIONERY & MUSIC

206 E. Houston Street, N.Y.

ICH BIN A MAME

Lyrics by
JENNIE GOLDSTEIN

Sung by Jennie Goldstein

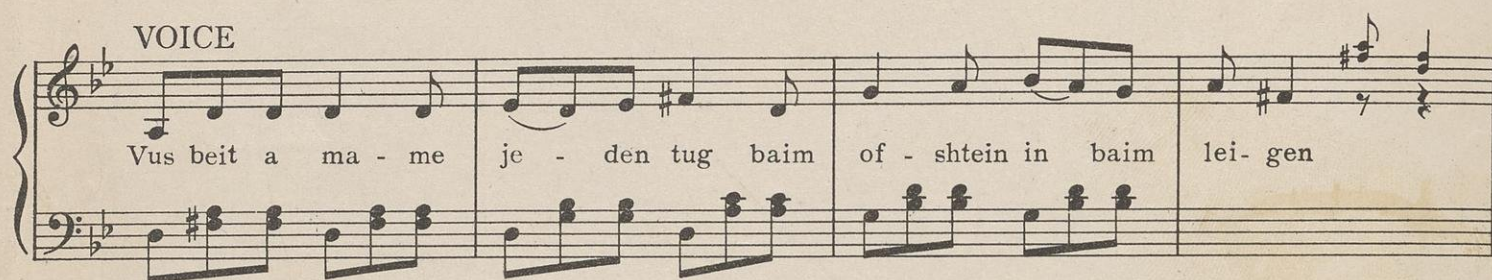
Music by
J. JAFFE

Arr. by AL. OLSHENETSKY

Andante



VOICE



Recit.

gre-ser glik ken gur nit ge-ben ven ta-te ma-me dem na ches der le-ben

vie grois is die sim-che vie grois is die freid nor ich bin far shol-ten fin got in fin

lait ich bin a ma-me nor vie is main kind ich bin a ma-me ich laid far a

zind ich bin a ma-me mis fin vai en shtein a chi-pe in di ma me tur der bay nit

sain ich bin a ma-me s'is mir nit ba-shert vie je-de

ma-me sain ge-libt in ge hert oi filt ir ma-mes main vei-tig a

zind a shve-re shtruf zi sain a ma me un a kind. ich bin a kind.

מוזיק פון
ד. יאפפע

איד בין א מאמע

ווערטער פון
דזשעני גאלדשטיין
און מאַרס ראָנד

געזונגען פון דזשעני גאלדשטיין

וואָס בעט אַ מאַמע יעדען טאָג, ביים אויפשמעקן און ביים לעגען:
אוי, גאָמעניו, איד בעט ביי דיר פאַר מיינע קינדער'ס וועגען.
מיין מאַכטער צו דער חופּה פיהרען מיט מוזל און הצלחה,
אין ווייסען קליידעל זי באַציערען, געבען איהר מיין כרכה.
איהר העלפען אַנטאָן דאָס חופּה-קרענצעל אויף איהר ליכטיג פנים,
איהר טאַטע-מאַמע וועלען געהן אַ טענצעל, זיך פרעהען מיט מחותנים.
קיין גרעסער גליק, קען גאָר נישט געבען,
ווען טאַטע-מאַמע דעם נחת דערלעבען.
ווי גרויס איז די שמחה, ווי גרויס איז די פרייד!
נאָר איד בין פאַרשאלטען פון גאָט און פון לייט.

כ א ר ו ס :

איד בין אַ מאַמע — נאָר וואו איז מיין קינד?
איד בין אַ מאַמע — און לייט פאַר אַ זינד;
איד בין אַ מאַמע — און מוז פון ווייטען שטעהן;
אַ חופּה — און די מאַמע טאָר דערביי ניט זיין;
איד בין אַ מאַמע — נאָר מיר איז ניט באַשערט,
ווי יעדע מאַמע, זיין געליעבט און געעהרט.
אוי, פיהלט איהר, מאַמעס, מיין וועהמאָג אַצינד:
אַ שווערע שטראַף, צו זיין אַ מאַמע אָהן אַ קינד.

HER GREAT SECRET

Melodrama in 4 act by L. Freiman
Adapted and Produced by MAX GABEL

Cast of Characters:

Shepsel, a painter MAX GABEL
Lillie, his daughter JENNIE GOLDSTEIN
Annie, his younger daughter Frances Sincoff
Tzippe, a widow, Shepsel's Landswoman Mary Wilensky
Harry, her son, an Actor Charlie Cohan
Benjamin, Shepsel's wealthy brother Jacob Hochstein
Miriom, his wife Clara Honigman
Arnold, their son, an Artist David Popper
Gladys, a girl Goldie Lubritzky
Robert, Reichwald, her fiance Samuel Steinberg
Mr. Reichwald } his wealthy parents Mr. L. Lobel
Mrs. Reichwald } Mrs. G. Schwartz
Lazar, a newly arrived Artist Samuel Gertler
A Cantor Dan Plotkin

Jews, Guests, Cantor, Choir, etc.

Act 1 and 2—New York, at Shepsel's home
Act 3—15 years later in Chicago
Act 4—Same city, 3 months later.

איהר גרויסער סוד

מעלאַדראַמאַ אין 4 אַקטען, פון ל. פריימאַן
באַדאַרבייט פון מאַקס געביל

פערזאנען:

שעפסעל (אַ פוינטער) מאַקס געביל
ליליע (זיין מאַכטער) דזשעני גאלדשטיין
עני (זיין יונגערע מאַכטער) פרענסיס סינקאָף
ציפּע (אַן אלמנה, שעפסעל'ס לאַנדסווייב) מערי ווילענסקי
הערי (איהר זוהן, אַן אַקטיאָר) טשאַרלי קאָהן
בענדרזשאַמין (שעפסעל'ס רייכער ברודער) יעקב האַכשטיין
מרים (זיין ווייב) קלאַראַ האָניגמאַן
אַרנאָלד (זייער זוהן, אַ מאַהלער) דייוו פאַפער
גלעדיס (אַ מוידעל) גאָלדע לובריצקי
ראַבערט רייכוואַלד (איהר תּתן) ס. שטיינבערג
מ. רייכוואַלד (זיינע עלטערען, אַריסטאָקראַטען) מ. ג. שוואַרץ
מ. רייכוואַלד (אַ גרינגער מאַהלער) סעם גערטלער
לאַזאַר (אַ חוּן) ד. פּלאָטקין

רעזשי: מאַקס געביל

אידען, אידענעס, געסט, חוּן, משוררים, א. ז. וו.
ה א נ ד ל ו ג :

ערשטער און צווייטער אַקט: ניו יאָרק, בני שעפסעל אין חוּי.
דריטער אַקט: 15 יאָר שפעטער אין שיקאַגאָ.
פערטער אַקט: דאָס זעלבע, דריי מאָנאַטען שפעטער.